Downloaded via the EU tax law app / web

Kaw?a C-49/09

Il-Kummissjoni Ewropea

vs

Ir-Repubblika tal-Polonja

“Nuqqas ta’ Stat li jwettaq obbligu — Taxxa fuq il-valur mi?jud — Direttiva 2006/112/KE — Ade?joni sussegwenti ta’ Stati Membri — Dispo?izzjonijiet tran?itorji — Applikazzjoni ratione temporis — Applikazzjoni ta’ rata mnaqqsa — ?wejje? u a??essorji ta’ ?wejje? tat-trabi u ?raben tat-tfal”

Sommarju tas-sentenza

Dispo?izzjonijiet fiskali — Armonizzazzjoni tal-li?ijiet — Taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud — Possibbiltà g?all-Istati Membri li japplikaw rata mnaqqsa b’mod tran?itorju

(Direttiva tal-Kunsill 2006/112, Artikoli 98 u 115, u Anness III)

Stat Membru li japplika rata mnaqqsa ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud ta’ 7 % fuq il-provvisti, l-importazzjoni u l-akkwist intra?Komunitarju ta’ ?wejje? u a??essorji ta’ ?wejje? tat-trabi kif ukoll ta’ ?raben tat-tfal, meta ma jkunx applika, fl-1 ta’ Jannar 1991, taxxa fuq il-valur mi?jud fis-sens tad-Direttiva 2006/112 jew sistema ta’ tassazzjoni li g?andha l-karatteristi?i essenzjali tat-taxxa fuq il-valur mi?jud, u l-kundizzjonijiet ta’ applikazzjoni tal-Artikolu 115 ta’ din id-direttiva ma kinux g?alhekk sodisfatti, jonqos milli jwettaq l-obbligi tieg?u ta?t id-dispo?izzjonijiet moqrija flimkien tal-Artikolu 98 u tal-Anness III tad-Direttiva 2006/112, dwar is-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud.

Fil-fatt, id-deroga prevista fl-imsemmi Artikolu 115 te?tie? li jkunu sodisfatti ?ew? kundizzjonijiet ta’ applikazzjoni kumulattivi. L-ewwel wa?da te?i?i li l-Istat Membru kkon?ernat kien japplika, fl-1 ta’ Jannar 1991, taxxa fuq il-valur mi?jud fis-sens tad-Direttiva 2006/112 jew, tal-inqas, sistema ta’ tassazzjoni li g?andha l-istess karatteristi?i tas-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud. It-tieni wa?da te?i?i li, fil-kuntest tal-imsemmija tassazzjoni, il-provvisti ta’ prodotti u prestazzjonijiet ta’ servizzi previsti fl-imsemmi artikolu jkunu ?ew su??etti, fl-1 ta’ Jannar 1991, g?al rata mnaqqsa.

(ara l-punti 42, 54, 57 u d-dispo?ittiv)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla)

28 ta’ Ottubru 2010(*)

“Nuqqas ta’ Stat li jwettaq obbligu – Taxxa fuq il-valur mi?jud –Direttiva 2006/112/KE – Ade?joni

sussegwenti ta’ Stati Membri – Dispo?izzjonijiet tran?itorji – Applikazzjoni ratione temporis – Applikazzjoni ta’ rata mnaqqsa – ?wejje? u a??essorji ta’ ?wejje? tat-trabi u ?raben tat-tfal”

Fil?Kaw?a C-49/09,

li g?andha b?ala su??ett rikors g?al nuqqas ta’ twettiq ta’ obbligu ta?t l-Artikolu 226 KE, ippre?entat fit-2 ta’ Frar 2009,

Il-Kummissjoni Ewropea, irrappre?entata minn D. Triantafyllou u K. Herrmann, b?ala a?enti, b’indirizz g?an-notifika fil-Lussemburgu,

rikorrenti,

vs

Ir-Repubbblika tal-Polonja, irrappre?entata minn M. Szpunar, M. Dowgielewicz u M. Jarosz, kif ukoll minn A. Rutkowska, b?ala a?enti,

konvenuta,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla),

komposta minn K. Lenaerts, President tal-Awla, D. Šváby (Relatur), R. Silva de Lapuerta, E. Juhász u J. Malenovský, Im?allfin,

Avukat ?enerali: J. Kokott,

Re?istratur: K. Malacek, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tat-22 ta’ April 2010,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali fis-seduta tal-10 ta’ ?unju 2010,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 Permezz tar-rikors tag?ha, il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej qed titlob lill-Qorti tal-?ustizzja tikkonstata li, bl-applikazzjoni ta’ rata mnaqqsa ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar ’il quddiem il-“VAT”) ta’ 7 % fuq il-provvisti, l-importazzjoni u l-akkwist intra?Komunitarju ta’ ?wejje? u a??essorji ta’ ?wejje? tat-trabi kif ukoll ta’ ?raben tat-tfal, ir-Repubblika tal-Polonja naqset milli twettaq l-obbligi tag?ha ta?t id-dispo?izzjonijiet moqrija flimkien tal-Artikolu 98 u tal-Anness III tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta’ Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud (?U L 347, p. 1).

Il-kuntest ?uridiku

Il-le?i?lazzjoni tal-Unjoni

2 Id-Direttiva 2006/112 t?assar u tissostitwixxi mill-1 ta’ Jannar 2007 is-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta’ Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta’ stima (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23, iktar ’il quddiem is-“Sitt Direttiva”).

3 L-Artikolu 96 tad-Direttiva 2006/112, li jikkorrispondi g?all-ewwel in?i? tal-Artikolu 12(3)(a)

tas-Sitt Direttiva, jipprovdi:

"L-Istati Membri g?andhom japplikaw rata standard ta' VAT, li g?andha ti?i ffissata minn kull Stat Membru b?ala persenta?? ta' l-ammont taxxabbli u li g?andha tkun l-istess g?all-provvista ta' merkanzija u g?all-provvista ta' servizzi."

4 Fi kliem l-Artikolu 97(1) tad-Direttiva 2006/112:

"Mill-1 ta' Jannar 2006 sal-31 ta' Di?embru 2010, ir-rata standard ma tistax tkun inqas minn 15 %."

5 L-Artikolu 98(1) u (2) ta' din id-direttiva huwa redatt kif ?ej:

"1. L-Istati Membri jistg?u japplikaw jew rata mnaqqsa wa?da jew ?ew? rati mnaqqsa.

2. Ir-rati mnaqqsa g?andhom japplikaw biss g?all-provvisti ta' merkanzija jew servizzi fil-kategoriji stabbiliti fl-Anness III.

[…]"

6 Skont l-Artikolu 99(1) tad-Direttiva 2006/112, ir-rati mnaqqsa huma ffissati b?ala per?entwali tal-ba?i taxxabbli li ma tistax tkun inqas minn 5 %.

7 L-Artikolu 109 u dawk sussegwenti tad-Direttiva 2006/112 jistabbilixxu l-kundizzjonijiet li ta?thom l-Istati Membri partikolari jistg?u japplikaw, sakemm ti?i introdotta sistema definittiva, diversi mi?uri fil-qasam tar-rati mnaqqsa tal-VAT. Dawn il-mi?uri jirrigwardaw l-applikazzjoni ta' rati mnaqqsa li jkunu inqas minn 5 %, i?-?amma ta' rati mnaqqsa fuq il-prodotti u s-servizzi g?ajr dawk li jidhru fl-Anness III tad-Direttiva 2006/112 jew ukoll l-applikazzjoni ta' rata mnaqqsa li ma tkunx inqas minn 12 %.

8 Skont l-Artikolu 114(1) tad-Direttiva 2006/112:

"L-Istati Membri li fl–1 ta' Jannar 1993, kienu obbligati li j?idu r-rata standard tag?hom fis-se?? fl-1 ta' Jannar 1991 b'i?jed minn 2 % jistg?u japplikaw rata mnaqqsa iktar baxxa mill-minimu stabbilit fl-Artikolu 99 g?all-provvista ta' merkanzija u servizzi fil-kategoriji stabbiliti fl-Anness III.

L-Istati Membri msemmija fl-ewwel subparagrafu jistg?u japplikaw ukoll din ir–rata lis-servizzi ta' ristoranti, ?wejje? tat-tfal, ?raben tat-tfal u sistemazzjoni fid-djar."

9 Fi kliem l-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112:

"L-Istati Membri li, fl-1 ta' Jannar 1991, kienu qed japplikaw rata mnaqqsa lil servizzi ta' ristoranti, ?wejje? tat–tfal, ?raben tat-tfal u sistemazzjoni fid–djar jistg?u jkomplu japplikaw din ir-rata lill-provvista ta' dik il-merkanzija jew dawk is-servizzi."

10 Ta?t it-Titolu VIII tad-Direttiva 2006/112, il-Kapitolu 5, intitolat "Disposizzjonijiet temporanji", jinkludi fl-Artikoli 123 sa 130, dispo?izzjonijiet li jawtorizzaw ?erti Stati Membri, li ssie?bu fl-Unjoni Ewropea fl-1 ta' Mejju 2004, sabiex japplikaw e?enzjoni bil-possibbiltà ta' tnaqqis tal-VAT im?allsa fl-istadju pre?edenti fir-rigward tal-provvista ta' ?erti prodotti u sabiex japplikaw rata mnaqqsa tal-VAT fuq ?erti prodotti.

11 Fir-rigward tar-Repubblika tal-Polonja, l-Artikolu 128 tad-Direttiva 2006/112 jipprovdi:

"1. Il-Polonja tista', sal-31 ta' Di?embru 2007 tag?ti e?enzjoni bil-possibbiltà ta' tnaqqis tal-VAT imhallsa fl-istadju pre?edenti fir-rigward tal-provvista ta' ?erti kotba u perijodi?i specjalizzati.

2. Il-Polonja tista’, sal-31 ta’ Di?embru 2007, jew sa l-introduzzjoni ta’ arran?amenti definittivi kif imsemmija fl-Artikolu 402, skond liema ji?i l-ewwel, tkompli tapplika rata mnaqqsa ta’ mhux anqas minn 7 % fuq il-provvista ta’ servizzi ta’ ristoranti.

3. Il–Polonja tista’, sat-30 ta’ April 2008, tkompli tapplika rata mnaqqsa ta’ mhux anqas minn 3 % g?all-provvista ta’ ikel kif imsemmi fil-punti (1) ta’ l-Anness III.

4. Il–Polonja tista’, sat-30 ta’ April 2008, tkompli tapplika rata mnaqqsa ta’ mhux anqas minn 3 % g?all-provvista ta’ merkanzija u servizzi tax-xorta li normalment huma mahsuba ghall-u?u fil-produzzjoni agrikola, i?da li ma jinkludux merkanzija kapitali b?al makkinarku jew bini, kif imsemmi fil-punt (11) ta’ l-Anness III.

5. Il-Polonja tista’, sal-31 ta’ Di?embru 2007, tkompli tapplika rata mnaqqsa ta’ mhux anqas minn 7 % fuq il-provvista ta’ servizzi, mhux ipprovduti bhala parti minn politika so?jali, ghall-kostruzzjoni, ir-rinovazzjoni u l-alterazzjoni ta’ djar, minbarra l-materjal tal-bini, u fuq il-provvista qabel l-ewwel okkupazzjoni ta’ bini residenzjali jew partijiet minn bini residenzjali, kif imsemmi fil-punt (a) ta’ l-Artikolu 12(1)”.

12 Dawn id-derogi ?ew stabbiliti fil-kuntest ta’ negozjati li wasslu g?all-Att li jirrigwarda l-kundizzjonijiet tal-ade?joni tar-Repubblika ?eka, ir-Repubblika tal-Estonja, it-Repubblika ta’ ?ipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika tal-Ungerija, ir-Repubblika ta’ Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja, u l-a??ustamenti g?at-trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea (?U L 236, 23.9.2003, p 33, iktar ’il quddiem l-“Att ta’ Ade?joni”). Dawn jidhru fil-Kapitolu 9, punt 1(a) sa (?) tal-Anness XII tal-Att ta’ Ade?joni.

13 L-Artikolu 24 tal-Att ta’ Ade?joni jipprovdi:

“Il-mi?uri mni??la fl-Annessi V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII u XIV ta’ dan l-Att g?andhom japplikaw fir-rigward ta’ l-Istati Membri l-?odda ta?t il-kondizzjonijiet stipulati f’dawk l-Annessi.”

14 L-Anness XII tal-Att ta’ Ade?joni huwa intitolat “Il-lista li hemm referenza g?aliha fl-Artikolu 24 ta’ l-Att ta’ l-Ade?joni: Il-Polonja”. Il-Kapitolu 9 ta’ dan l-Anness, intitolat “It-Tassazzjoni”, jinkludi punt 1 li jiddikjara applikabbli r-regoli dwar is-sistema komuni ta’ VAT bil-mod kif ?ej:

“31977 L 0388: Is-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta’ Mejju 1977 dwar l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta’ l-Istati Membri li g?andhom x’jaqsmu mat-taxxi fuq il-valur tal-bejg? — sistema Komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta’ stima (?U Edizzjoni bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23) kif l-a??ar emendata bi:

– 32002 L 0038: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/38/KE tas-7.5.2002 (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 358).

(a) B’deroga mill-Artikolu 12(3)(a) tad-Direttiva 77/388/KEE, il-Polonja tista’ (i) tapplika sal-31 ta’ Di?embru 2007 e?enzjoni bil-?las lura tat-taxxa m?allsa fl-istadju ta’ qabel fuq il-provvista ta’ ?erti kotba u perijodi?i spe?jalizzati, u (ii) ??omm fis-se?? rata mnaqqsa ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud ta’ mhux anqas minn 7 % fuq il-provvista ta’ servizzi ta’ l-ikel sal-31 ta’ Di?embru 2007 jew sa l-a??ar tal-perijodu transitorju li hemm referenza g?alih fl-Artikolu 28l tad-Direttiva, skond liema ti?i l-ewwel.

(b) B’deroga mill-Artikolu 12(3)(a) tad-Direttiva 77/388/KEE, il-Polonja tista’ ??omm fis-se?? (i) sat-30 ta’ April 2008, rata mnaqqsa ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud ta’ mhux anqas minn 3 % fuq o??etti ta’ l-ikel (inklu? xorb minbarra xorb alko?oliku) g?all-konsum mill-bniedem u l-annimali;

annimali ?ajjin, ?rierag?, pjanti u ingredjenti li huma normalment ma?suba g?all-u?u fil-preparazzjoni ta' l-o??etti ta' l-ikel; prodotti normalment ma?suba b?ala suppliment jew sostitut g?all-o??etti ta' l-ikel; u fuq il-provvista ta' merkanzija u servizzi tax-xorta li normalment huma ma?suba g?all-u?u fil-produzzjoni agrikola imsemmija fil-punti 1 u 10 ta' l-Anness H tad-Direttiva, i?da li ma jinkludux merkanzija kapitali b?alma huma makkinarju jew bini, u (ii) sal-31 ta' Di?embru 2007, rata mnaqqsa ta' taxxa fuq il-valur mi?jud ta' mhux anqas minn 7 % fuq il-forniment ta' servizzi, mhux pprovduti b?ala parti minn politika so?jali, g?all-kostruzzjoni, ir-rinovazzjoni u l-alterazzjoni ta' djar, minbarra l-materjal tal-bini, u fuq il-forniment qabel l-ewwel okkupazzjoni ta' bini residenzjali jew partijiet minn bini residenzjali kif imsemmi fl-Artikolu 4(3) tad-Direttiva.

(?) Sabiex tapplika l-Artikolu 28(3)(b) tad-Direttiva 77/388/KEE, il-Polonja tista' wkoll i??omm fis-se?? e?enzjoni mit-taxxa fuq il-valur mi?jud fuq it-trasport internazzjonali tal-passi??ieri msemmi f'punt 17 ta' l-Anness F tad-Direttiva, sa meta il-kondizzjoni stipulata fl-Artikolu 28(4) tad-Direttiva tintla?aq jew sa meta l-istess e?enzjonijiet huma applikati minn xi Stat Membru attwali, skond liema ti?i l-ewwel."

Il-le?i?lazzjoni nazzjonali

15 Skont l-Artikolu 41 tal-Li?i tal-11 ta' Marzu 2004, dwar it-taxxa fuq il-valur mi?jud (Dz. U. de 2004, Nru 54, punt 535), kif emendata (iktar 'il quddiem il-"Li?i dwar il-VAT"), ir-rata normali tal-VAT titla' g?al 22 %, b'?erti ri?ervi. Min-na?a l-o?ra, l-Artikolu 41(2) ta' din il-li?i jipprevedi li r-rata titla' g?al 7 % g?all-prodotti u s-servizzi previsti fl-Anness Nru 3 tag?ha.

16 L-Anness Nru 3 tal-Li?i dwar il-VAT isemmi fil-punt 45 il-"?wejje? u a??essorji ta' ?wejje? tat-trabi" u fil-punt 47 i?-"?raben tat-tfal".

Il-pro?edura prekontenzju?a

17 Il-Kummissjoni, inkwantu tqis li l-applikazzjoni ta' rata mnaqqsa tal-VAT ta' 7 % fuq il-provvisti, l-importazzjoni u l-akkwist intra?Komunitarju ta' ?wejje? u a??essorji ta' ?wejje? tat-trabi u ta' ?raben tat-tfal tikser id-dispo?izzjonijiet moqrija flimkien tal-Artikolu 98 u tal-Anness III tad-Direttiva 2006/112, idde?idiet li tibda l-pro?edura dwar in-nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu prevista fl-Artikolu 226 KE. B'ittra tat-23 ta' Marzu 2007, hija intimat lir-Repubblika tal-Polonja sabiex tag?mel l-osservazzjonijiet tag?ha.

18 Fir-risposta tag?ha tat-22 ta' Mejju 2007, ir-Repubblika tal-Polonja sostniet li l-applikazzjoni ta' rata mnaqqsa ta' VAT g?all-prodotti kkon?ernati kienet wa?da mill-mi?uri inti?i sabiex isostnu lill-familji u sabiex jinkora??ixxu t-twelid ta' trabi fil-Polonja, kollox skont l-g?anijiet tal-"istrate?ija ta' Lisbona". Hija rreferiet ukoll g?all-applikazzjoni ta' rati ta' VAT imnaqqsa fuq dawn l-istess prodotti fl-Irlanda, fil-Lussemburgu u fir-Renju Unit. Fl-a??ar nett, hija qieset li, fid-dawl tan-natura limitata fi?-?mien tal-applikazzjoni tar-rata mnaqqsa inkwistjoni, ma setax ikun hemm distorsjoni tal-kompetizzjoni.

19 Peress li ma kinitx konvinta minn din ir-risposta, il-Kummissjoni ?ar?et, fl-1 ta' Frar 2008, opinjoni motivata li permezz tag?ha stiednet lir-Repubblika tal-Polonja tie?u l-mi?uri ne?essarji sabiex tikkonforma ru?ha ma' din l-opinjoni f'terminu ta' xahrejn dekorribbli minn meta tir?ievi l-opinjoni.

20 B'ittra tal-31 ta' Mejju 2008, ir-Repubblika tal-Polonja sostniet mill-?did il-po?izzjoni tag?ha.

21 Peress li l-argumenti tar-Repubblika tal-Polonja ma kkonvin?ewx lill-Kummissjoni, hija dde?idiet tippre?enta dan ir-rikors.

Fuq ir-rikors

L-argumenti tal-partijiet

22 Il-Kummissjoni tikkritika lir-Repubblika tal-Polonja li tapplika rata mnaqqsa ta' VAT ta' 7 % fuq il-provvisti, l-importazzjoni u l-akkwist intra?Komunitarju ta' ?wejje? u a??essorji ta' ?wejje? tat-trabi kif ukoll ta' ?raben tat-tfal, bi ksur tad-dispo?izzjonijiet moqrija flimkien tal-Artikolu 98 u tal-Anness III tad-Direttiva 2006/112.

23 Il-Kummissjoni tfakkar li l-g?an tad-Direttiva 2006/112 huwa dak li tarmonizza l-VAT. Peress li r-rata mnaqqsa ta' VAT tikkostitwixxi e??ezzjoni g?ar-regola, l-applikazzjoni tag?ha g?andha ti?i llimitata g?as-sitwazzjonijiet konkreti u spe?ifi?i indikati b'mod ?ar f'din id-direttiva.

24 Il-Kummissjoni tenfasizza li l-Artikolu 98(2) tad-Direttiva 2006/112 jipprovdi ming?ajr ekwivoku li r-rati mnaqqsa japplikaw biss g?all-provvisti ta' prodotti li jaqg?u fil-kategoriji li jidhru fl-Anness III ta' din id-direttiva u li dan la jsemmi l-"?wejje? u l-a??essorji ta' ?wejje? tat-trabi" u lanqas ma jsemmi ?-"?raben tat-tfal".

25 Il-fatt li ?erti Stati Membri ?ammew rata mnaqqsa ta' VAT g?all-prodotti inkwistjoni fuq il-ba?i tal-Artikolu 114 u l-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112 kemm-il darba kienu japplikawha fl-1 ta' Jannar 1991 ma jikkostitwixxix argument li jawtorizza lir-Repubblika tal-Polonja tapplika wkoll rata mnaqqsa ta' VAT g?all-imsemmija prodotti.

26 Il-Kummissjoni ssostni, b'mod prin?ipali, li, fid-dawl tal-g?an le?i?lattiv, l-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112, li jikkorrispondi g?all-Artikolu 28(2)(d) tas-Sitt Direttiva, kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 92/77/KEE, tad-19 ta' Ottubru 1992 (?U L 316, p. 1), huwa indirizzat biss lill-Istati Membri li kienu parti mill-Komunità Ewropea fi?-?mien meta d-Direttiva 92/77 ?iet adottata u jawtorizza, permezz ta' deroga, lil dawn tal-a??ar sabiex i?ommu r-rati ta' VAT imnaqqsa, kemm-il darba dawn ir-rati kienu applikati f'dawn l-Istati Membri fl-1 ta' Jannar 1991 (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-11 ta' Ottunbru 2001, Adam, C?267/99, ?abra p. I?7467, punt 34).

27 Hija tenfasizza li r-Repubblika tal-Polonja ma kinitx fost l-Istati Membri fi?-?mien tal-adozzjoni tad-Direttiva 92/77 u li l-Att ta' Ade?joni ma jipprovdix li dan l-Istat Membru jista' jibbenefika min dispo?izzjonijiet tran?itorji previsti fl-Artikoli 114 u 115 tad-Direttiva 2006/112 (ara, b'analo?ija, is-sentenza tas-7 ta' Marzu 2002, Il-Kummissjoni vs Il-Finlandja, C?169/00, ?abra p. I?2433, punt 30).

28 Sussidjarjament, il-Kummissjoni ssostni li, fi kwalunkwe ka?, il-kundizzjonijiet ta' applikazzjoni tal-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112 ma humiex sodisfatti.

29 Minn na?a, fl-1 ta' Jannar 1991, it-taxxa stabbilita permezz tal-Li?i tas-16 ta' Di?embru 1972 dwar it-taxxa fuq id-d?ul mill-bejg? (test uniformi Dz. U. de 1983, Nru 43, punt 191), kif emendata (iktar 'il quddiem il-"Li?i tas-16 ta' Di?embru 1972"), ma kkostitwixxietx VAT fis-sens tal-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112.

30 Min-na?a l-o?ra, ir-Repubblika tal-Polonja ma applikatx, fl-1 ta' Jannar 1991, rata mnaqqsa fuq il-prodotti inkwistjoni.

31 Ir-Repubblika tal-Polonja tikkunsidra li, skont id-dritt tal-Unjoni u, b'mod partikolari, l-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112, hija g?andha d-dritt i??omm rata mnaqqsa ta' VAT g?all-prodotti inkwistjoni u li din il-possibbiltà hija msa??a b'kunsiderazzjonijiet so?jali li huma konformi g?all-g?anijiet ?enerali tal-Unjoni.

32 Ir-Repubblika tal-Polonja tenfasizza li minkejja li s-sitwazzjoni politika ta' Stat Membru matul in-negozjati tal-kundizzjonijiet tal-ade?joni tieg?u tista' tin?ita lil dan l-Istat sabiex jindika *expressis verbis*, fit-trattat ta' ade?joni, il-kategoriji ta' e?enzjoni li huma partikolarment sensibbli mill-perspettiva so?jali jew li jqajmu dibattitu kbir qabel l-ade?joni, din ma tistax, madankollu, issostni it-te?i tal-impossibbiltà tal-applikazzjoni tal-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112 g?all-Istat Membru li ma jkunx ipprovda l-kontenut tag?hom fil-kundizzjonijiet tal-Att ta' Ade?joni.

33 Ir-Repubblika tal-Polonja tiddikjara li, fil-Polonja, fl-1 ta' Jannar 1991, kienet tapplika rata mnaqqsa g?al bejg? ta' prodotti, fosthom il-?wejje? u ?-?raben tat-tfal, b'mod konformi g?ad-dispo?izzjonijiet tal-Li?i tas-16 ta' Di?embru 1972. Il-mekkani?mu tal-VAT fil-Polonja, stabbilit b'mod sussegwenti g?ad-d?ul fis-se?? tal-Li?i tat-8 ta' Jannar 1993 dwar it-taxxa fuq il-prodotti u s-servizzi (Dz. U. de 1993, Nru 11, punt 50), kif emendata, huwa vi?in ?afna g?al dak tal-Unjoni, peress li huwa bba?at fuqu. G?alhekk, ir-Repubblika tal-Polonja applikat dejjem rata mnaqqsa ta' 7 % fuq dawn il-prodotti. B'dan il-mod, hija tissodisfa l-kundizzjonijiet ta' applikazzjoni tal-Artikolu 28(2)(d) tas-Sitt Direttiva, u, konsegwentement, tal-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112, anki jekk din id-dispo?izzjoni ma ?ietx ipprovduta fl-Att ta' Ade?joni.

34 L-argument tal-Kummissjoni, ibba?at fuq il-fatt li l-Att ta' Ade?joni ma jinkludix dispo?izzjonijiet li jikkorrispondu g?at-test tal-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112 g?all-prodotti inkwistjoni, filwaqt li jinkludi dispo?izzjonijiet f'dan is-sens fir-rigward tal-applikazzjoni ta' rata mnaqqsa g?as-servizzi ta' ristoranti u ta' sistemazzjoni fid-djar, jikkostitwixxi argument *a contrario sensu*, li ma jistax ji?i a??ettat. Skont ir-Repubblika tal-Polonja, mill-fatt li ?erti dispo?izzjonijiet, li jsemmu prodotti u servizzi koperti b'rata mnaqqsa ta' VAT fuq il-ba?i ta' derogi mid-dispo?izzjonijiet tas-Sitt Direttiva, ?ew riprodotti fid-dispo?izzjonijiet tal-Att ta' Ade?joni, wie?ed ma jistax jikkonkludi li prodotti u servizzi, imsemmija biss fid-dispo?izzjonijiet tad-dritt derivat, ma jistg?ux ikunu su??etti g?al din ir-rata. Ir-riproduzzjoni ta' dispo?izzjonijiet tad-dritt derivat fl-Att ta' Ade?joni g?andha biss valur dikjarattiv.

35 Fil-ka? li l-Istati Membri l-"?odda" ji?u m?a??da mill-possibbiltà li japplikaw l-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112, dan ikollu l-effett li jag?ti vanta?? lill-Istati Membri l-"antiki". Differenzi sinjifikattivi fir-rigward tal-livell tat-tassazzjoni – tat-tip ta' 10 % tar-rata tal-VAT – iwasslu g?al diver?enzi fil-prezzijiet tal-istess prodotti fid-diversi Stati Membri, li, skont ir-raba' u s-seba' premessa ta' din id-direttiva, jo?olqu distorsjoni tal-kompetizzjoni intra-Komunitarja.

36 Ir-Repubblika tal-Polonja ssostni li ?-?amma ta' rata mnaqqsa ta' VAT g?andha ti?i a??ettata g?al ra?unijiet so?jali li jikkoin?idu mal-g?anijiet tal-Unjoni, li jipprevedu mhux biss it-tkabbir ekonomiku i?da wkoll il-progress so?jali.

37 L-g?an tad-derogi mid-dispo?izzjonijiet tad-Direttiva 2006/112 huwa, kif jirri?ulta mis-sitt premessa tag?ha u mill-?urisprudenza, li jitnaqqsu kemm jista' jkun l-effetti negattivi g?all-ekonomija u g?as-so?jetà ta' armonizzazzjoni restrittiva ?afna (ara, b'analo?ija, is-sentenzi tas-6 ta' Lulju 2006, Talacre Beach Caravan Sales, C?251/05, ?abra p. I?6269, punt 22, u tal-10 ta' April 2008, Marks & Spencer, C?309/06, ?abra p. I?2283, punt 24).

38 F'dan ir-rigward, ir-Repubblika tal-Polonja tfakkar li, sa mill-istadju tal-pro?edura amministrattiva, hija sostniet li ?-?amma ta' rata mnaqqsa ta' VAT fuq il-prodotti inkwistjoni hija estremament importanti mill-perspettiva tat-tkabbir ekonomiku tag?ha, u fuq kollox, mill-perspettiva tas-soluzzjonijiet inti?i sabiex jinkora??ixxu b'mod effettiv i?-?ieda fir-rata tat-twelid ta' trabi fil-Polonja.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-?ustizzja

39 Huwa pa?ifiku li, fl-iskadenza tat-terminu stabbilit fl-opinjoni motivata, ir-Repubblika tal-Polonja kienet tapplika rata mnaqqsa ta' VAT ta' 7 % fuq il-prodotti inkwistjoni u li dawn il-prodotti ma humiex inklu?i fil-kategoriji ta' prodotti u servizzi li jidhru fl-Anness III tad-Direttiva 2006/112, li, skont l-Artikolu 98 ta' din id-direttiva, huma l-uni?i li g?alihom jistg?u ji?u applikati r-rati mnaqqsa. Huwa pa?ifiku wkoll li l-Att ta' Ade?joni ma jipprevedix deroga f'dan ir-rigward.

40 Madankollu, ir-Repubblika tal-Polonja ssostni li din it-tassazzjoni b'rata mnaqqsa tista' ti?i a??ettata ta?t l-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112. Il-Kummissjoni ssostni, b'mod prin?ipali, li din id-dispo?izzjoni hija applikabbli biss g?all-Istati li kienu membri tal-Komunità fi?-?mien meta d-Direttiva 92/77 ?iet adottata, u, b'mod sussidjarju, li l-kundizzjonijiet ta' applikazzjoni tal-imsemmi Artikolu 115 ma humiex sodisfatti fil-ka? ine?ami.

41 G?andu ji?i mfakkar, b'mod preliminari, li l-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112 huwa dispo?izzjoni tran?itorja, introdotta inizjalment fis-Sitt Direttiva b?ala l-Artikolu 28(2)(d), bid-Direttiva 92/77, li, permezz ta' deroga, tawtorizza lill-Istati Membri, li kienu marbuta jadattaw is-sistema tal-VAT tag?hom g?an-numru u g?al-livell tal-VAT armonizzati, i?ommu r-rati tal-VAT mnaqqsa li huma kienu japplikaw g?al ?erti prodotti u servizzi kemm-il darba dawn ir-rati kienu applikati f'dawn l-Istati Membri fl-1 ta' Jannar 1991. Fir-rigward ta' sistema derogatorja u tran?itorja, l-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112 g?andu jing?ata interpretazzjoni stretta (ara, b'analo?ija, is-sentenza tat-12 ta' ?unju 2008, Il-Kummissjoni vs Il-Portugall, C?462/05, ?abra p. I?4183, punt 54).

42 F'dan ir-rigward, huwa suffi?jenti li ji?i rrilevat li d-deroga prevista fl-imsemmi Artikolu 115 te?tie? li jkunu sodisfatti ?ew? kundizzjonijiet ta' applikazzjoni kumulattivi. L-ewwel wa?da te?i?i li l-Istat Membru kkon?ernat kien japplika, fl-1 ta' Jannar 1991, VAT fis-sens tad-Direttiva 2006/112 jew, tal-inqas, sistema ta' tassazzjoni li g?andha l-istess karatteristi?i tas-sistema komuni ta' VAT. It-tieni wa?da te?i?i li, fil-kuntest tal-imsemmija tassazzjoni, il-provvisti ta' prodotti u prestazzjonijiet ta' servizzi previsti fl-imsemmi artikolu jkunu ?ew su??etti, fl-1 ta' Jannar 1991, g?al taxxa mnaqqsa.

43 Fir-rigward tal-ewwel kundizzjoni, ir-Repubblika tal-Polonja indikat li hija introdu?iet is-sistema komuni tal-VAT fil-le?i?lazzjoni interna tag?ha biss permezz tal-Li?i dwar il-VAT (1). G?alhekk, hemm lok li ji?i vverifikat jekk it-taxxa Pollakka prevista mil-Li?i tas-16 ta' Di?embru 1972, kif kienet fis-se?? fl-1 ta' Jannar 1991, tistax, tal-inqas, ti?i kkunsidrata b?ala taxxa ekwivalenti g?all-VAT.

44 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i mfakkar li l-prin?ipju tas-sistema komuni tal-VAT jikkonsisti fl-applikazzjoni fuq prodotti u servizzi, sal-istadju tal-bejg? bl-imnut, ta' taxxa ?enerali fuq il-konsum li g?andha tkun e?attament proporzjonali g?all-prezz tal-prodotti u tas-servizzi, irrispettivament min-numru ta' tran?azzjonijiet li jkunu saru waqt il-pro?ess ta' produzzjoni u ta' distribuzzjoni qabel l-istadju ta' tassazzjoni. Madankollu, f'kull tran?azzjoni, il-VAT hija imposta biss wara li jitnaqqas l-ammont tal-VAT impost direttament fuq l-ispi?a tad-diversi elementi kostituttivi tal-prezz. Il-mekkani?mu ta' tnaqqis huwa rregolat b'tali mod li l-persuni su??etti g?at-taxxa huma awtorizzati jnaqqsu mill-VAT dovut l-ammonti ta' VAT li jkunu di?à t?allsu fuq il-prodotti jew is-servizzi upstream b'tali mod li t-taxxa tolqot biss, f'kull stadju, il-valur mi?jud u tit?allas, b'mod definittiv, mill-konsumatur finali (ara s-sentenza tat-3 ta' Ottubru 2006, Banca popolare di Cremona, C?475/03, ?abra p. I?9373, punti 21 u 22).

45 Il-Qorti tal-?ustizzja ppre?i?at liema huma l-karatteristi?i essenzjali tal-VAT. Minkejja xi differenzi fil-kliem u?at, mill-?urisprudenza tag?ha jirri?ulta li dawn il-karatteristi?i huma erbg?a: l-applikazzjoni ?enerali tal-VAT g?at-tran?azzjonijiet li jkollhom prodotti jew servizzi b?ala s-su??ett tag?hom; id-determinazzjoni tal-ammont tag?ha proporzjonalment g?all-prezz mitlub mill-persuna

su??etta g?at-taxxa b?ala ?las g?all-prodotti jew g?as-servizzi pprovduti minnha; l-impo?izzjoni ta' din it-taxxa f'kull stadju tal-pro?ess ta' produzzjoni u ta' distribuzzjoni, inklu? l-istadju tal-bejg? bl-imnut, irrispettivament min-numru ta' tran?azzjonijiet li jkunu se??ew qabel; it-tnaqqis mill-VAT dovuta mill-persuna su??etta g?at-taxxa tal-ammonti m?allsa fl-istadji pre?edenti tal-pro?ess ta' produzzjoni u distribuzzjoni b'tali mod li din it-taxxa, fi stadju partikolari, tapplika biss g?all-valur mi?jud f'dak l-istadju u b'tali mod li l-pi? finali ta' din it-taxxa jaqa' fl-a??ar mill-a??ar fuq il-konsumatur (ara s-sentenza Banca Popolare di Cremona, i??itata iktar 'il fuq, punt 28, kif ukoll dik tal-11 ta' Ottubru 2007, KÖGÁZ *et*, C?283/06 et C?312/06, ?abra p. I?8463, punt 37).

46 Huwa suffi?jenti li taxxa ma jkollhiex xi wa?da minn dawk il-karatteristi?i essenzjali sabiex din ma tkunx tista' ti?i kkunsidrata li hija ekwivalenti g?all-VAT (ara, f'dan is-sens, id-digriet tal-5 ta' Frar 2009, UAB Mechel Nemunas, C?119/08, punt 37).

47 F'din il-kaw?a, fir-rigward tat-tieni karatteristika essenzjali tal-VAT, g?andu ji?i kkonstatat li, filwaqt li l-VAT hija imposta fir-rigward ta' kull tran?azzjoni fl-istadju tal-kummer?jalizzazzjoni u filwaqt li l-ammont tag?ha g?andu jkun proporzjonali g?all-prezzijiet tal-prodotti jew tas-servizzi pprovduti (ara s-sentenza KÖGÁZ *et*, i??itata iktar 'il fuq, punt 39), mill-Artikoli 4 u 5 tal-Li?i tas-16 ta' Di?embru 1972 jirri?ulta li t-taxxa Pollakka fis-se?? fl-1 ta' Jannar 1991 kienet, g?all-kuntrarju, ibba?ata fuq id-d?ul mill-bejg? gross li l-persuna su??etta g?at-taxxa tkun g?amlet matul perijodu determinat.

48 Peress li t-taxxa Pollakka kienet g?alhekk ikkalkulata abba?i ta' d?ul mill-bejg? perijodiku, ma huwiex possibbli li ji?i ddeterminat bi pre?i?joni l-ammont ta' din it-taxxa li eventwalment jg?addi fuq il-klijent fir-rigward ta' kull bejg? ta' prodotti, tant li l-kundizzjoni ta' proporzjonalità ta' dan l-ammont mal-prezzijiet tal-persuna su??etta g?at-taxxa ma kinitx sodisfatta (ara s-sentenza KÖGÁZ *et*, i??itata iktar 'il fuq, punt 40).

49 Imbag?ad, fir-rigward tar-raba' karatteristika essenzjali tal-VAT, g?andu ji?i rrilevat li, filwaqt li l-mekkani?mu tal-VAT Komunitarju jipprevedi t-tnaqqas tat-taxxa dovuta jew im?allsa g?al kull prodott jew servizz u?at g?all-?ti?ijiet tal-operazzjonijiet taxxabbli sabiex it-taxxa tolqot biss il-valur mi?jud fi stadju partikolari tal-produzzjoni jew tad-distribuzzjoni, mill-informazzjoni pprovduta mill-partijiet bi twe?iba g?all-mistoqsijiet bil-miktub li l-Qorti tal-?ustizzja indirizzatilhom u mit-trattazzjonijiet fis-seduta jirri?ulta li l-Li?i tas-16 ta' Di?embru 1972 (2) ma kinitx tipprevedi dritt g?al tnaqqis tat-taxxa m?allsa upstream, i?da kienet tawtorizza biss it-tnaqqis mit-taxxa ?enerali imposta fuq id-d?ul mill-bejg? downstream, it-taxxi imposti upstream fuq ?ertu materjal jew materja prima. G?alhekk, din it-taxxa ma kinitx tapplika fuq il-valur mi?jud g?all-prodotti jew g?as-servizzi, i?da fuq is-somma totali tad-d?ul li jsir.

50 Madankollu, ir-Repubblika tal-Polonja ssostni li l-Artikolu 9 tar-Regolament tal-Ministru tal-Finanzi tas-17 ta' April 1990 (Dz. U de 1990, Nru 27, punt 156) je?enta, b?ala prin?ipju, mit-taxxa fuq id-d?ul mill-bejg? il-bejg? ta' prodotti ta' provvista, ta' investiment u ta' tlestija.

51 Madankollu, minkejja li huwa ?ertament minnu li l-e?istenza ta' differenzi fir-rigward tal-metodu li permezz tieg?u t-tnaqqis tat-taxxa di?à m?allsa ti?i kkalkulata ma ??a??adx taxxa minn karatteristika essenzjali tal-VAT kemm-il darba tali differenzi huma iktar ta' natura teknika u ma j?ommux lil din it-taxxa milli topera, essenzjalment, bl-istess mod b?all-VAT, ma jistax jing?ad l-istess fir-rigward ta' taxxa imposta fuq attivitajiet produttivi b'tali mod li ma jkunx jidher ?ar jekk din tkunx fl-a??ar mill-a??ar, b?al taxxa fuq il-konsum b?alma hija l-VAT, sostnuta mill-konsumatur finali (sentenza Banca popolare di Cremona, i??itata iktar 'il fuq, punt 31).

52 Issa, f'din il-kaw?a, min?abba, b'mod partikolari, il-kumplessità tad-diversi e?enzjonijiet jew tassazzjonijiet su??essivi, ma hemm ebda ?ertezza li l-impo?izzjoni tat-taxxa fuq id-d?ul mill-bejg? Pollakka kienet, fl-a??ar mill-a??ar, taqa' fuq il-konsumatur finali b'mod li jikkaratterizza taxxa fuq il-

konsum b?alma hija l-VAT, jew li din wasslet g?all-istess ri?ultat tal-VAT.

53 Minn dawn il-kunsiderazzjonijiet jirri?ulta li t-taxxa fuq id-d?ul mill-bejg? applikabbli fil-Polonja fl-1 ta’ Jannar 1991 ma kinitx tissodisfa l-karatteristi?i essenzjali tal-VAT.

54 Peress li r-Repubblika tal-Polonja ma applikatx, fl-1 ta’ Jannar 1991, VAT fis-sens tad-Direttiva 2006/112 jew sistema ta’ tassazzjoni li kellha l-karatteristi?i essenzjali tal-VAT, il-kundizzjonijiet ta’ applikazzjoni tal-Artikolu 115 tad-Direttiva 2006/112 ma humiex sodisfatti.

55 Minn dan isegwi li r-Repubblika tal-Polonja kellha tapplika t-taxxa normali tal-VAT g?all-prodotti inkwistjoni.

56 Fl-a??ar nett, sa fejn ir-Repubblika tal-Polonja tintendi tressaq argument ta’ difi?a awtonomu fis-sens li l-applikazzjoni ta’ rata mnaqqsa ta’ VAT g?all-prodotti inkwistjoni hija inti?a sabiex tkabbar ir-rata tat-twelid ta’ trabi fil-Polonja u tikkontribwixxi g?all-a??ellarazzjoni tal-pro?ess tat-tkabbir ekonomiku fl-ispirtu tal-istrate?ija ta’ Lisbona, huwa suffi?jenti li ji?i kkonstatat li dan l-argument ta’ natura so?jopolitika, minkejja li jista’ possibbilment ji??ustifika l-g?oti mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ta’ deroga permezz ta’ emenda g?ad-Direttiva 2006/112, ma jistax, min-na?a l-o?ra, minn perspettiva ?uridika, ji??ustifika, fil-kuntest ta’ dan ir-rikors g?al nuqqas ta’ Stat li jwettaq obbligu, li dan l-Istat Membru jikser id-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 98(2) tad-Direttiva 2006/112.

57 F’dawn i?-?irkustanzi, g?andu ji?i kkonstatat li, bl-applikazzjoni ta’ rata mnaqqsa ta’ VAT ta’ 7 % fuq il-provvisti, l-importazzjoni u l-akkwist intra-Komunitarju ta’ ?wejje? u a??essorji ta’ ?wejje? tat-trabi kif ukoll ta’ ?raben tat-tfal, ir-Repubblika tal-Polonja naqset milli twettaq l-obbligi tag?ha ta?t id-dispo?izzjonijiet moqrija flimkien tal-Artikolu 98 u tal-Anness III tad-Direttiva 2006/112.

Fuq l-ispejje?

58 Skont l-Artikolu 69(2) tar-Regoli tal-Pro?edura, il-parti li titlef il-kaw?a g?andha tbati l-ispejje?, jekk dawn ikunu ntalbu. Peress li l-Kummissjoni talbet il-kundanna tar-Repubblika tal-Polonja g?all-ispejje? u din tal-a??ar tilfet il-kaw?a, ir-Repubblika tal-Polonja g?andha ti?i kkundannata g?all-ispejje?.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (It-Tielet Awla) taqta’ u tidde?iedi:

1) **Bl-applikazzjoni ta’ rata mnaqqsa ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud ta’ 7 % fuq il-provvisti, l-importazzjoni u l-akkwist intra-Komunitarju ta’ ?wejje? u a??essorji ta’ ?wejje? tat-trabi kif ukoll ta’ ?raben tat-tfal, ir-Repubblika tal-Polonja naqset milli twettaq l-obbligi tag?ha ta?t id-dispo?izzjonijiet moqrija flimkien tal-Artikolu 98 u tal-Anness III tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta’ Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud.**

2) **Ir-Repubblika tal-Polonja hija kkundannata g?all-ispejje?.**

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Pollakk.

1 Ara t-titolu fil-punt 15.

2 Skont it-titolu.